

## Слово о великой войне – 5 / The Word About the Great War – 5

### Триумф победы: от страданий к славе / The Triumph of Victory: from Sufferings to Glory

#### Даниил 12:1-3

#### Даниил 26

**Дан.10:1** В третий год Кира, царя персидского, было откровение Даниилу, который назывался именем Валтасара; и истинно было это откровение и **великой силы**. Он понял это откровение и уразумел это видение.

**Dan.10:1** In the third year of Cyrus king of Persia, a word was revealed to Daniel, who was named Belteshazzar; and the word was true and **one of great conflict**, but he understood the word and had an understanding of what had appeared.

**Дан.10:14** А теперь я пришел возвестить тебе, что **будет с народом твоим в последние времена**, так как видение относится к отдаленным дням

**Dan.10:14** Now I have come to give you an understanding of **what will happen to your people in the last days**, for the vision pertains to the days yet future.

#### I. Страдания / Suffering

**Дан.12:1** И восстанет в то время Михаил, князь великий, стоящий за сынов народа твоего; и наступит время тяжкое, какого не бывало с тех пор, как существуют люди, до сего времени...

**Dan.12:1** Now at that time, Michael, the great prince who stands guard over the sons of your people, will stand. And there will be a time of distress such as never happened since there was a nation until that time...

**Откр.12:7-12** <sup>7</sup>И произошла на небе война: Михаил и Ангелы его воевали против дракона, и дракон и ангелы его воевали против них, <sup>8</sup>но не устояли, и не нашлось уже для них места на небе. <sup>9</sup>И низвержен был великий дракон, древний змей, называемый диаволом и сатаной, обольщающий всю вселенную, низвержен на землю, и ангелы его низвержены с ним. <sup>10</sup>И услышал я громкий голос, говорящий на небе: «**Ныне настало спасение и сила и царство Бога нашего и власть Христа Его**, потому что низвержен клеветник братьев наших, клеветавший на них пред Богом нашим день и ночь. <sup>11</sup>Они победили его кровью Агнца и словом свидетельства своего, и не возлюбили души своей даже до смерти. <sup>12</sup>Итак веселитесь, небеса и обитающие на них! Горе живущим на земле и на море! Потому что к вам **сошел диавол в сильной ярости, зная, что немного ему остается времени**»

**Rev.12:7-12** <sup>7</sup>And there was war in heaven, Michael and his angels waging war with the dragon. The dragon and his angels waged war, <sup>8</sup>and they were not strong enough, and there was no longer a place found for them in heaven. <sup>9</sup>And the great dragon was thrown down, the serpent of old who is called the devil and Satan, who deceives the whole world. He was thrown down to the earth, and his angels were thrown down with him. <sup>10</sup>Then I heard a loud voice in heaven, saying, “**Now the salvation, and the power, and the kingdom of our God and the authority of His Christ have come**, for the accuser of our brothers has been thrown down, he who accuses them before our God day and night. <sup>11</sup>And they overcame him because of the blood of the Lamb and because of the word of their witness, and they did not love their life even to death. <sup>12</sup>For this reason, rejoice, O heavens and you who dwell in them. Woe to the earth and the sea, because **the devil has come down to you, having great wrath, knowing that he has only a short time.**”

**Иер.30:5-7** <sup>5</sup>Так сказал Господь: голос смятения и ужаса слышим мы, а не мира. <sup>6</sup>Спросите и рассудите: рождает ли мужчина? Почему же Я вижу у каждого мужчины руки на чреслах его, как у женщины в родах, и лица у всех бледные? <sup>7</sup>О, горе! Велик тот день, не было подобного ему; это – бедственное время для Иакова...

**Jer.30:5-7** <sup>5</sup>For thus says Yahweh, “We have heard a sound of trembling, of dread, and there is no peace. <sup>6</sup>Ask now, and see if a male can give birth. Why do I see every man with his hands on his loins, as a woman in childbirth? And why have all faces turned pale? <sup>7</sup>Alas! For that day is great, there is none like it; And it is the time of Jacob’s distress...”

**Откр.12:17** И расвирепел дракон на жену, и пошел, чтобы вступить в брань с прочими от семени ее, сохраняющими заповеди Божии и имеющими свидетельство Иисуса Христа.

**Rev.12:17** So the dragon was enraged with the woman and went off to make war with the rest of her seed, who keep the commandments of God and have the witness of Jesus.

**Кол.1:24** Ныне радуюсь в страданиях моих за вас и восполняю недостаток в плоти моей скорбей Христовых за Тело Его, которое есть Церковь

**Col.1:24** Now I rejoice in my sufferings for your sake, and I fill up what is lacking of Christ's afflictions in my flesh, on behalf of His body, which is the church

**1Петр.5:8-9** <sup>8</sup>Трезвитесь, бодрствуйте, потому что противник ваш диавол ходит, как рыкающий лев, ища, кого поглотить. <sup>9</sup>Противостойте ему твердою верою, зная, что такие же страдания случаются и с братьями вашими в мире.

**1Pet.5:8-9** <sup>8</sup>Be of sober spirit, be watchful. Your adversary, the devil, prowls around like a roaring lion, seeking someone to devour. <sup>9</sup>But resist him, firm in the faith, knowing that the same experiences of suffering are being accomplished among your brethren who are in the world.

**Деян.14:21-22** <sup>21</sup>Проповедав Евангелие этому городу и приобретя довольно учеников, они обратно проходили Листру, Иконию и Антиохию, <sup>22</sup>утверждая души учеников, увещевая пребывать в вере и [поучая], что **многими скорбями надлежит нам войти в Царство Божье.**

**Acts 14:21-22** <sup>21</sup>And after they had proclaimed the gospel to that city and had made many disciples, they returned to Lystra and to Iconium and to Antioch, <sup>22</sup>strengthening the souls of the disciples, encouraging them to continue in the faith, and saying, "**Through many afflictions we must enter the kingdom of God.**"

**Дан.12:1** ...и наступит время тяжкое, какого не бывало с тех пор, как существуют люди, до сего времени, **но спасутся** в это время из народа твоего все, которые найдены будут записанными в книге.

**Dan.12:1** ...And there will be a time of distress such as never happened since there was a nation until that time; and at that time your people, everyone who is found written in the book, **will be rescued.**

**Зах.13:8-9** <sup>8</sup>И будет на всей земле, говорит Господь, две части на ней будут истреблены, вымрут, а третья останется на ней. <sup>9</sup>И введу эту третью часть в огонь, и расплавлю их, как плавят серебро, и очищу их, как очищают золото: они будут призывать имя Мое, и Я услышу их и скажу: «это Мой народ», и они скажут: «Господь – Бог мой!»

**Zech.13:8-9** <sup>8</sup>And it will be in all the land," Declares Yahweh, "That two parts in it will be cut off and breathe their last; But the third will be left in it. <sup>9</sup>And I will bring the third part through the fire and refine them as silver is refined and test them as gold is tested. They will call on My name, and I will answer them; I will say, 'They are My people,' And they will say, 'Yahweh is my God.'"

## II. Воскресение / Resurrection

**Дан.12:2** И многие из спящих в прахе земли пробудятся, одни для жизни вечной, другие на вечное поругание и посрамление.

**Dan.12:2** And many of those who sleep in the dust of the ground will awake, these to everlasting life, but the others to reproach and everlasting contempt.

**Дан.12:1-3** ...и наступит время тяжкое, какого не бывало с тех пор, как существуют люди, до сего времени, но спасутся в это время из народа твоего все, которые найдены будут записанными в книге. <sup>2</sup>И многие из спящих в прахе земли пробудятся, одни для жизни вечной, другие на вечное поругание и посрамление. <sup>3</sup>И разумные будут сиять, как светила на тверди, и обратившие многих к правде - как звезды, вовеки, навсегда.

**Dan.12:1-3** ...And there will be a time of distress such as never happened since there was a nation until that time; and at that time your people, everyone who is found written in the book, will be rescued. <sup>2</sup>And many of those who sleep in the dust of the ground will awake, these to everlasting life, but the others to reproach and everlasting contempt. <sup>3</sup>And those who have insight will shine brightly like the brightness of the expanse of heaven, and those who lead the many to righteousness, like the stars forever and ever.

**Дан.11:33-35** <sup>33</sup>И разумные из народа вразумят многих, хотя будут несколько времени страдать от меча и огня, от плена и грабежа; <sup>34</sup>и во время страдания своего будут иметь некоторую помощь, и многие присоединятся к ним, но притворно. <sup>35</sup>Пострадают некоторые и из разумных для испытания их, очищения и для убеления к последнему времени; ибо есть еще время до срока.

**Dan.11:33-35** <sup>33</sup>And those who have insight among the people will give understanding to the many; yet they will fall by sword and by flame, by captivity and by plunder for many days. <sup>34</sup>Now when they fall, they will be granted a little help, and many will join with them in intrigue. <sup>35</sup>And some of those who have insight will fall, in order to refine, purge, and make them pure until the time of the end, because it is still to come at the appointed time.

**1Фесс.4:13-18** <sup>13</sup>Не хочу же оставить вас, братия, в неведении об умерших, дабы вы не скорбели, как прочие, не имеющие надежды. <sup>14</sup>Ибо, если мы веруем, что Иисус умер и воскрес, то и умерших в Иисусе Бог приведет с Ним. <sup>15</sup>Ибо это говорим вам словом Господним, что мы живущие, оставшиеся до пришествия Господня, не предупредим умерших, <sup>16</sup>потому что Сам Господь при возвещении, при гласе Архангела и трубе Божией, сойдет с неба, и мертвые во Христе воскреснут прежде; <sup>17</sup>потом мы, оставшиеся в живых, вместе с ними восхищены будем на облаках в сретение Господу на воздухе, и так всегда с Господом будем. <sup>18</sup>Итак утешайте друг друга сими словами.

**1Thes.4:13-18** <sup>13</sup>But we do not want you to be uninformed, brothers, about those who are asleep, so that you will not grieve as do the rest who have no hope. <sup>14</sup>For if we believe that Jesus died and rose again, even so God will bring with Him those who have fallen asleep in Jesus. <sup>15</sup>For this we say to you by the word of the Lord, that we who are alive and remain until the coming of the Lord, will not precede those who have fallen asleep. <sup>16</sup>For the Lord Himself will descend from heaven with a shout, with the voice of the archangel and with the trumpet of God, and the dead in Christ will rise first. <sup>17</sup>Then we who are alive and remain will be caught up together with them in the clouds to meet the Lord in the air, and so we shall always be with the Lord. <sup>18</sup>Therefore comfort one another with these words.

**Дан.12:2** И многие из спящих в прахе земли пробудятся, одни для жизни вечной, **другие на вечное поругание и посрамление.**

**Dan.12:2** And many of those who sleep in the dust of the ground will awake, these to everlasting life, but **the others to reproach and everlasting contempt.**

**Иоан.5:28-29** <sup>28</sup>Не дивитесь этому; ибо наступает время, в которое все, находящиеся в гробах, услышат глас Сына Божия; <sup>29</sup>и выйдут творившие добро в воскресение жизни, а делавшие зло – в воскресение осуждения.

**John 5:28-29** <sup>28</sup>Do not marvel at this; for an hour is coming, in which all who are in the tombs will hear His voice, <sup>29</sup>and will come forth; those who did the good deeds to a resurrection of life, those who committed the evil deeds to a resurrection of judgment.

**Откр.20:4-6** <sup>4</sup>И увидел я престолы и сидящих на них, которым дано было судить, и души обезглавленных за свидетельство Иисуса и за слово Божие, которые не поклонились зверю, ни образу его, и не приняли начертания на чело свое и на руку свою. Они ожили и царствовали со Христом тысячу лет. <sup>5</sup>Прочие же из умерших не ожили, доколе не окончится тысяча лет. Это – первое воскресение. <sup>6</sup>Блажен и свят имеющий участие в воскресении первом: над ними смерть вторая не имеет власти, но они будут священниками Бога и Христа и будут царствовать с Ним тысячу лет.

**Rev.20:4-6** <sup>4</sup>Then I saw thrones, and they sat on them, and judgment was given to them. And I saw the souls of those who had been beheaded because of their witness of Jesus and because of the word of God, and who also had not worshiped the beast or his image, and had not received the mark on their forehead and on their hand. And they came to life and reigned with Christ for a thousand years. <sup>5</sup>The rest of the dead did not come to life until the thousand years were finished. This is the first resurrection. <sup>6</sup>Blessed and holy is the one who has a part in the first resurrection. Over these the second death has no authority, but they will be priests of God and of Christ and will reign with Him for a thousand years.

### III. Слава / Glory

**Дан.12:2-3** <sup>2</sup>И многие из спящих в прахе земли пробудятся, одни для жизни вечной, другие на вечное поругание и посрамление. <sup>3</sup>И разумные будут сиять, как светила на тверди, и обратившие многих к правде – как звезды, вовеки, навсегда.

**Dan.12:2-3** <sup>2</sup>And many of those who sleep in the dust of the ground will awake, these to everlasting life, but the others to reproach and everlasting contempt. <sup>3</sup>And those who have insight will shine brightly like the brightness of the expanse of heaven, and those who lead the many to righteousness, like the stars forever and ever.

**1Кор.15:41-43** <sup>41</sup>Иная слава солнца, иная слава луны, иная звезд; и звезда от звезды разнится в славе. <sup>42</sup>Так и при воскресении мертвых: сеется в тлении, восстает в нетлении; <sup>43</sup>сеется в унижении, восстает в славе...

**1Cor.15:41-43** <sup>41</sup>There is one glory of the sun, and another glory of the moon, and another glory of the stars; for star differs from star in glory. <sup>42</sup>So also is the resurrection of the dead. It is sown a corruptible body, it is raised an incorruptible body; <sup>43</sup>it is sown in dishonor, it is raised in glory...

**Дан.12:3** И разумные будут сиять, как светила на тверди, и обратившие многих к правде – как звезды, вовеки, навсегда.

**Dan.12:3** And those who have insight will shine brightly like the brightness of the expanse of heaven, and those who lead the many to righteousness, like the stars forever and ever.

**Иак.3:13** Мудр ли и разумен кто из вас, докажи это на самом деле добрым поведением с мудрою кротостью.

**Jam.3:13** Who among you is wise and understanding? Let him show by his good conduct his works in the gentleness of wisdom.

**Дан.11:33-35** <sup>33</sup>И разумные из народа вразумят многих, хотя будут несколько времени страдать от меча и огня, от плена и грабежа; <sup>34</sup>и во время страдания своего будут иметь некоторую помощь, и многие присоединятся к ним, но притворно. <sup>35</sup>Пострадают некоторые и из разумных для испытания их, очищения и для убеления к последнему времени; ибо есть еще время до срока.

**Dan.11:33-35** <sup>33</sup>And those who have insight among the people will give understanding to the many; yet they will fall by sword and by flame, by captivity and by plunder for many days. <sup>34</sup>Now when they fall, they will be granted a little help, and many will join with them in intrigue. <sup>35</sup>And some of those who have insight will fall, in order to refine, purge, and make them pure until the time of the end, because it is still to come at the appointed time.

**Рим.8:18** Ибо думаю, что нынешние временные страдания ничего не стоят в сравнении с той славой, которая откроется в нас.

**Rom.8:18** For I consider that the sufferings of this present time are not worthy to be compared with the glory that is to be revealed to us.

**Откр.21:7** Побеждающий наследует все, и буду ему Богом, и он будет Мне сыном.

**Rev.21:7** He who overcomes will inherit these things, and I will be his God and he will be My son.